



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

Delegación para las Relaciones con los Países de la América Central

DCAM_PV(2010)0217_01

ACTA

Reunión del 17 de febrero de 2011, de las 10.00 a las 11.30 horas
Estrasburgo

Se abre la sesión a las 10.15 horas del jueves 17 de febrero de 2011 bajo la presidencia de la Señora Emine Bozkurt, presidenta.

1. Aprobación del proyecto de orden del día

Se aprueba el proyecto de orden del día (PE 446.737).

2. Aprobación de las actas de las reuniones de los días

- **30 de noviembre de 2010 (PE 446.735)**
- **06 de diciembre de 2010 (PE 446.736)**

Se aprueban las actas.

3. Comunicaciones de la presidencia

La Presidenta informa a los miembros de que la Conferencia de Presidentes, en su reunión de 10 de febrero, ha decidido autorizar la visita del Grupo de Trabajo de la DCAM a Costa Rica (inmediatamente después de la visita a Nicaragua).

Dado que está prevista otra visita, ésta de carácter institucional, a Costa Rica en 2012, el Grupo de Trabajo celebrará con el ejecutivo costarricense solamente algunas reuniones para discutir los asuntos de mayor importancia y actualidad: el conflicto fronterizo entre Nicaragua y Costa Rica, la situación institucional de la Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA) y el Acuerdo de Asociación UE - Centroamérica.

4. Preparación de la visita del grupo de Trabajo de la DCAM a Nicaragua y Costa Rica (21 - 25 de febrero de 2011)

La Presidenta recuerda que el proyecto de programa de la visita del Grupo de Trabajo se encuentra en el dossier entregado a los miembros. El Grupo de Trabajo estará compuesto por la Presidenta y por los siguientes miembros: Sra. Inés Ayala (S&D), Sr. Agustín Díaz de Mera (PPE), Sra. Rosa Estarás (PPE) y Sra. Verónica Lope (PPE).

Los Embajadores de Nicaragua y de Costa Rica, Sres. Lautaro Sandino Montes y Tomás Dueñas respectivamente, manifiestan su satisfacción por la visita del Grupo de Trabajo de la DCAM que contribuirá al estrechamiento de las relaciones entre la Unión Europea y Centroamérica.

Intervienen: Sra. Emine Bozkurt (Presidenta), Sr. Carlos Iturgaiz (Vicepresidente) y Sra. Ilda Figueiredo (Vicepresidenta).

5. Informe de la visita del Grupo de Trabajo de la DCAM a El Salvador (19 - 21 de julio de 2010)

El Grupo de Trabajo de trabajo de la DCAM presidio por la Sra. Emine Bozkurt, Presidenta, y compuesto por el Sr. Carlos Iturgaiz (PPE), la Sra. Ilda Figueiredo (GUE/NGL), el Sr. Boguslan Sonik (PPE), el Sr. Edvard Kozusnik (CRE), el Sr. Slavi Binev (NI), el Sr. Helmut Scholz (GUE/NGL) y la Sra. Constanze Krehl (S&D) ha visitado El Salvador entre el 19 y el 21 de julio 2010.

La Presidenta subraya que la visita ha coincidido con el primer aniversario de la toma de posesión del Presidente Mauricio Funes del *Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional*. Su investidura en junio de 2009 muestra el éxito de la transición democrática tras veinte años de gobierno ininterrumpido de la *Alianza Renovadora Nacional*.

La visita a El Salvador ha incluido encuentros con representantes del Ejecutivo (Ministro de Relaciones Exteriores y Viceministro de Economía), del Legislativo (Asamblea Nacional), del Tribunal Supremo Electoral, del Consejo Nacional de Seguridad y de las instituciones de integración regional PARLACEN y SIECA.

Los principales puntos de debate han sido el aumento del narcotráfico y de la criminalidad organizada y las nuevas posibilidades de cooperación y de diálogo político abiertas por el Acuerdo de Asociación UE - Centroamérica firmado en Madrid en mayo de 2010.

6. Intercambio de opiniones sobre la situación institucional en el SIECA

La Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA) es un órgano técnico regional constituido como persona jurídica y cuya función principal es la asistencia técnica y administrativa en el proceso de integración económica centroamericana al Sistema de Integración Centroamericana (SICA). La SIECA está a cargo de un Secretario General nombrado por el Consejo de Ministros de Integración Económica (COMIECO). El 16 de diciembre de 2010 en Belice, por iniciativa de los cancilleres de Guatemala y de El Salvador, se elaboró un documento en el que se proponía la sustitución de la Secretaria

General de la SIECA, la Sra. Yolanda Mayora de Gaviria, de nacionalidad salvadoreña, instando al Consejo de Ministros de Integración Económica (COMIECO) a nombrar en su lugar al Sr. Ernesto Torres Chico, también de nacionalidad salvadoreña. El documento fue firmado por los presidentes de Guatemala, El Salvador y Honduras, así como por el Ministro de Economía de Nicaragua; al día siguiente fue asimismo firmado por el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, a quien le había sido remitido por fax.

Según las autoridades costarricenses el contenido del citado documento no fue consultado previamente con el Ministerio de Comercio Exterior de Costa Rica; no fue incluido en la propuesta de orden del día de la reunión de Presidentes y no se levantó formalmente acta del asunto tratado. Por todo ello, Costa Rica consideró ilegítima la decisión y en carta con fecha 23 de diciembre de 2010 comunicó a los cancilleres y ministros integrantes del COMIECO que no consideraba válido el acuerdo y que éste debía dejarse sin efecto. El 13 de enero de 2011 la Sra. Yolanda Mayora de Gaviria presentó su dimisión como Secretaria General de la SIECA. Ese mismo día, el Ministro de Economía de Guatemala convocó una reunión urgente de COMIECO (ese mismo día a las 15:00 horas) en Guatemala. En ausencia de la Ministra de Comercio Exterior de Costa Rica, y en presencia de los ministros de Comercio de Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, se decidió aceptar la renuncia de la Secretaria General y nombrar en su lugar al Sr. Torres Chico, según consta en la Resolución 1-2011 (COMIECO). El 14 de enero de 2011 Costa Rica remitió una nueva carta a los ministros centroamericanos de Comercio rechazando el nombramiento del nuevo secretario general por considerarlo ilegítimo y solicitando una nueva convocatoria de COMIECO a la mayor brevedad posible.

Los Embajadores de Costa Rica, Nicaragua y El Salvador, Sres. Tomás Dueñas, Lautaro Sandino Montes y Edgar Hernán Varela reiteran sus posiciones, lamentando los Embajadores de El Salvador y de Nicaragua que la polémica haya alcanzado una dimensión internacional y que Panamá haya suspendido su incorporación a la SIECA.

Por su parte, los Diputados de la DCAM también han expresado posiciones divergentes; algunos han considerado que el asunto dependía exclusivamente de las autoridades del istmo centroamericano, mientras que otros han subrayado que el peso de la cooperación europea (la UE mantiene importantes proyectos de cooperación con Centroamérica canalizados a través de la SIECA que alcanzan la cantidad de treinta y seis millones de euros) hubiese requerido que la UE pudiese pronunciarse al respecto.

Intervienen: Sra. Emine Bozkurt (presidenta), Sr. Carlos Iturgaiz (Vicepresidente), Sra. Ilda Figueiredo (Vicepresidenta), Sr. Edvard Kozusnik y Sr. Raúl Romeva.

7. Fecha y lugar de la próxima reunión

La próxima reunión de la Delegación tendrá lugar el miércoles 20 de abril de 2011, de las 15.00 a las 16.30 horas, en Bruselas.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Emine Bozkurt (P), Carlos José Iturgaiz Angulo (VP), Ilda Figueiredo (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Edvard Kožušník, Raül Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Gianluca Susta

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorrapunkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>Tomás Dueñas, Embajador de Costa Rica; Edgar Hernán Varela, Embajador de El Salvador; Lautaro Sandino Montes, Embajador de Nicaragua</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>		
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>		
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>		
<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>		

<p>Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Juan Salafranca, Miriam Orsagova</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Gaby Küppers</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td>Sergio Servellon</td> </tr> </table>	PPE	Juan Salafranca, Miriam Orsagova	S&D		ALDE		ECR		Verts/ALE	Gaby Küppers	GUE/NGL		EFD		NI	Sergio Servellon
PPE	Juan Salafranca, Miriam Orsagova															
S&D																
ALDE																
ECR																
Verts/ALE	Gaby Küppers															
GUE/NGL																
EFD																
NI	Sergio Servellon															

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinet des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinet des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekreteriat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Javier Fernández Fernández, Pedro Neves</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Rosa Licop Cabo</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностнолице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman